

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Burgeis: 200 Jahre Musikkapelle Burgeis

Nach monatelangen Vorbereitungen und einer Mega 200 Jahr Feier ist in Burgeis wieder Ruhe eingekehrt. Die ersten Vorbereitungen haben vor mehr als einem Jahr begonnen und hinter den Kulissen haben Helene, Aaron und Andreas Pläne geschmiedet, die gewaltigen Organisationsabläufe festgelegt und den Vereinsmitgliedern zur Diskussion vorgelegt. Schon in den eigenen Reihen gab es Einwände und Bedenken ob das Megafest für Burgeis nicht doch einige Nummern zu groß geplant ist, doch wird entschieden die Arbeit anzugehen und das Fest zu organisieren.

Für jeden Arbeitsablauf fanden sich bald Hauptverantwortliche, die ziemlich eigenständig die zugewiesenen Aufgaben organisieren und abwickeln konnten. So wurden bald verbindliche Verträge mit Lieferanten, Künstler und Sponsoren abgeschlossen. Programme und Werbung in vielen Medien werden gedruckt, Gäste und Freunde eingeladen, Lose für die Tombola und Karten für die Nacht der Stars im Vorfeld verkauft. Da konnte man in Bars und Gasthäusern schon lange vor dem Fest sehr positive Kommentare aber auch viele Bedenken und abschätzende Bemerkungen hören. Die Burgeiser haben



aber trotzdem zielstrebig ihr Fest vorbereitet.

Unter Mithilfe von vielen freiwilligen aus Burgeis und Umgebung wird die Zeltanlage erbaut, Installationen, Parkplätze, WC-Anlagen, Bühnen, Kabinen, Küche und Bars eingerichtet. Alle Beschilderungen, Sicherheitsvorkehrungen und Dekorationen werden laut Zeitplan beendet und so kann die Nacht der Stars beginnen. Schon der erste Abend wird zum großen Erfolg. Über zweitausend Gäste feiern bei toller Stimmung hautnah

mit den Stars und erleben einen unvergesslichen Abend mit Gesang und guter Laune der im gesamten Vinschgau wohl einmalig und nicht leicht zu toppen ist. Das Fest verläuft ruhig und friedlich. Die Mitarbeiter in Küche, Bar, Service, auf den Parkplätzen und beim Ordnungsdienst haben ihre erste Feuerprobe super gemeistert und allen sagen wir an dieser Stelle nochmals ein großes Dankeschön.

Der Tag der Blasmusik am Samstag beginnt etwas ruhiger mit dem Ein-

zug vom Dorfplatz, dem Bieranstich und Stimmung im Festzelt. Viele Gäste erfreuen sich über den ganzen Tag an flotter Blasmusik bevor es dann am Abend mit der Gruppe Volxrock zu einem weiteren Höhepunkt mit vielen jungen Gästen kommt. Mit Blasmusik, guter Stimmung und vielen Besuchern wurde für die Jubelkapelle auch der zweite Tag ein großer Erfolg und alle sind mit dem Verlauf sehr zufrieden.

Der Sonntag beginnt mit einer Feldmesse für lebende und verstorbene Musikanten. Pater Philip feiert gemeinsam mit Stadtdekan Josef Funk und Pfarrer Sven Johannsen aus Lohr die Messe, musikalisch umrahmt von der Stadtkapelle Weingarten. Lobende Worte für die Jubel Kapelle spricht Pater Philipp, VSM Obmann Peppi Fauster und Bürgermeister Ulrich Veith.

Partnerschaft Urkunden mit der Stadt Weingarten und der Stadt Beilngries werden unterschrieben und feierlich übergeben, bevor der große Festumzug durch das Dorf Burgeis bis zum Festzelt marschiert. Über



vierzig Gruppen von Musikanten, Festwagen, Vereinen und Gästen ziehen in einem farbenfrohen Umzug an zahlreiche applaudierende Festbesucher vorbei. Bis zum letzten Platz ist das Zelt gefüllt und heute sind alle Helfer nochmals gefragt um die Gäste mit Essen und Trinken zu versorgen. Alle haben ihr Bestes gegeben und am Abend ist jeder Stolz beim Fest mitgeholfen zu haben.

Nicht nur für die Musikkapelle, sondern für alle Burgeiser Vereine war das Fest ein riesen Erfolg und hat das Zusammenleben in der Dorfgemeinschaft gefördert und den Gemeinschaftssinn wieder geweckt. Auch der Abbau und das Aufräumen haben einwandfrei geklappt und wir hoffen, dass sich der große Aufwand für alle gelohnt hat.

Die Musikkapelle hat in einer Festschrift auf 200 Seiten ihre Geschichte aufgezeichnet. Viele Vereinsinformationen gibt es zu lesen und neben Bildern wird mit Humor über manch lustige Ereignisse berichtet. Die Festschrift kann bei der Raiffeisenbank gekauft werden.

Wir danken an dieser Stelle den vielen Mitarbeitern, Helfern und Gönnern aus Burgeis und Umgebung von ganzem Herzen. Ohne Euch wäre uns das Jubelfest niemals so gut gelungen. Für uns Musikanten bedeutet Euer Mitwirken eine große Wertschätzung unserer Arbeit und gibt uns für die Zukunft Kraft und neuen Schwung zum Musizieren.

*PMoriggl*



GEMEINDE MALS | Bürgerhaushalt

## Bewegungsstandl und -café

Im Rahmen des ersten Bürgerhaushaltes der Gemeinde Mals im Jahr 2016 erhielt das Gesundheitsprojekt „Bewegungswerkstatt Kinaesthetics“ eingereicht von Marion Grass und Gabriel Wunderer, am meisten Punkte. Derzeit wird es mit Unterstützung der GWR in Spondinig und dem Kinaesthetics-Netzwerk-Vinschgau im Gemeindegebiet von Mals umgesetzt. Die Kinaesthetics-Konzepte werden bereits erfolgreich in der Pflege eingesetzt, können aber auch im normalen Alltag präventiv eine Verbesserung der Bewegungskompetenz bewirken und somit zur Steigerung der Lebensqualität beitragen. Neben Grundkursen und Workshops für professionelle Zielgruppen, sieht das Projekt besonders auch Vermittlungsmodule für die breite Bevölkerung vor. Daher ist es seit Juni in Mals möglich, das „Bewegungs-Standl“ und das „Bewegungs-Café“ aufzusuchen und die Kinaesthetics-Methode dort praktisch kennenzulernen. Dabei wird allen Interessierten eine ungezwungene Lernumgebung zum Weiterentwickeln und Erforschen der alltäglichen Bewegungsaktivitäten - wie z.B. sich auf den Boden setzen und wieder aufstehen - angeboten. Es geht dabei nicht um „Können“ oder „nicht Können“, sondern um Entwicklung und Lernen im gemeinsamen Tun. Am „Bewegungs-Standl“ beim Bauernmarkt im Zentrum und im „Bewegungs-Café“ im Senioren-

raum/Dorfanger sind daher ausgebildete Kinaesthetics-TrainerInnen vor Ort, welche praktische Übungen zeigen und sich Zeit und Raum für Fragen und Themen rund um die Bewegungskompetenz im Alltag nehmen.

Tel sms whatsapp 346 7578795



Das Kinaesthetics-Netzwerk-Team v.l. Sibille Tschenett (Koordinatorin Kinaesthetics-Netzwerk-Vinschgau), Marion Grass, Sara Tarneller, Barbara Blaas, Elisabeth Waldner, Jakob Reichegger – alle ausgebildete Kinaesthetics TrainerInnen

### Termine 2018

#### „Bewegungs-Standl“ am Bauernmarkt im Zentrum von Mals

Mittwoch, 5. September 2018	Bauernmarkt Mals	9-13 Uhr
Mittwoch, 19. September 2018	Bauernmarkt Mals	9-13 Uhr
Dienstag, 16. Oktober 2018	Gollimarkt Mals	9-13 Uhr

#### „Bewegungs-Café“ Seniorenraum (alter Kindergarten, Schulgasse Mals)

Immer Dienstags

10. Juli 2018	17-19 Uhr	9. Oktober 2018	14-16 Uhr
7. August 2018	17-19 Uhr	6. November 2018	10-12 Uhr
11. September 2018	14-16 Uhr	11. Dezember 2018	10-12 Uhr

## Bauernmarkt am Mittamòrkt in Mals



Jeden Mittwoch in der Fußgängerzone:  
Produkte der Saison von unseren Bauerinnen und Bauern,  
Kunsthandwerk, Musik und

im Juli

4. Juli

Bewegung

Erfahrung und  
Wahrnehmung der  
eigenen Bewegung.

Ein Informationsstand der  
Kinaesthetics.bewegt.  
vinschgau

4. Juli

querSCHNITT

Maria Walcher  
läd mit ihrer  
mobilen Schneiderei  
zum Schauen  
und Mitmachen ein.

[mariawalcher.com/querSCHNITT](http://mariawalcher.com/querSCHNITT)

18. und 19. Juli

Puglia in tavola

Spezialitäten aus Apulien  
kosten und kaufen.

25. Juli

Brotbacken

Selber Brotbacken  
am Markt  
mit Bäckermeister  
Maik

GEMEINDE MALS | Mitteilung

## Katzen -leben - lassen

### Freilebenden Katzen eine faire Chance geben

Freilebende Katzen leben meist zurückgezogen und unbemerkt in sogenannten Kolonien zusammen. Findet eine unkontrollierte Vermehrung statt, kann sich aus einem Katzenpaar innerhalb von zwei Jahren eine Kolonie von bis zu 15 Tieren bilden. Dieser rasche Zuwachs von Katzen und die steigende Anzahl der Tiere führen dazu, dass vermehrt Krankheiten auftreten. Zu beobachten ist dies an ausgezehrt und schwachen Tieren. Vor allem Jungtiere sind davon betroffen.

Katzenkolonien findet man sowohl außerhalb von Ortschaften, als auch unmittelbar in den Dörfern selbst. Hier werden diese zunehmend zu einem Problem, da sie sich in Gärten, auf Spielplätzen und anderen Grundstücken aufhalten und diese zum Teil auch verunreinigen.

Aufgrund dieser Tatsache steigt zunehmend der Unmut in der Bevölkerung und es wird oftmals zu drastischen Mitteln gegriffen, um die Tiere zu vertreiben. Alle Maßnahmen, die den Tieren körperlich schaden oder zu deren Tod führen, sind nicht nur grausam und unnötig, sondern auch strafbar.

Für effektive und tierfreundliche Lösungen zur Eindämmung des Problems, setzen sich der „Tierschutzverein Vinschgau“ und der tierärztliche Dienst ein. Dabei ist es in erster Linie wichtig, dass die Katzen kastriert werden, damit sie sich nicht weiter unkontrolliert vermehren. Auf diesem Weg wurden im Vinschgau in

den letzten zehn Jahren ca. 2.000 Katzen zur Kastration in die Tierarztpraxen gebracht.

Kastrationen wiederum machen nur Sinn, wenn sämtliche Tiere einer Kolonie kastriert werden. Um alle Katzen erfassen zu können, werden die Tiere an Futterstellen zusammengeführt. Nur durch eine regelmäßige Fütterung können die Tiere in den Kolonien kontrolliert werden. Es kann die Anzahl der Tiere schriftlich erhoben und der Gesundheitszustand überwacht werden.

Katzenkolonien, in denen Tiere bereits kastriert wurden, sind in einem Register beim tierärztlichen Dienst mit Anzahl der Katzen, Adresse des Aufenthaltsortes der Tiere und der/dem Verantwortlichen der Kolonie eingetragen. Außerdem ist es gesetzlich verankert, dass so registrierte Katzen ein Recht auf Verbleib am jeweiligen Ort haben. Jedes mutwillige Entfernen einer Katze aus der jeweiligen Kolonie kann zur Anzeige gebracht werden.

In einigen Dörfern im Vinschgau sind bereits viele Katzenkolonien erhoben und kastriert worden. Das Ziel ist es nun, langfristig alle freilebenden Katzen zu registrieren und durch konsequente Kastrationen dem unkontrollierten Vermehren entgegenzuwirken. Katzen werden mit sogenannten Lebendfallen gefangen und zu den Tierarztpraxen zur Kastration gebracht. In Narkose wird den Tieren eine Ohrspitze, meistens die linke, abgeschnitten. Nur so kann

später erkannt werden, welche Tiere bereits kastriert wurden. Nach der Operation bleiben die Katzen mindestens 24 Stunden zur Beobachtung in Gewahrsam. Anschließend werden sie wieder an ihren Ursprungsort zurückgebracht. Die Kosten für die Kastrationen übernimmt der „Tierschutzverein Vinschgau“. Beim Einfangen und Transport zum Tierarzt bedarf es der Mithilfe aller.

Beim Erfassen der Kolonien bzw. bei der Erhebung von freilebenden Katzen sind der „Tierschutzverein Vinschgau“ und der tierärztliche Dienst auf die Mithilfe der Bevölkerung angewiesen. Bürgerinnen und Bürger, die einzelne Katzen oder ganze Kolonien beobachten, können sich melden bei dem

Ansprechpartner für Tierschutzangelegenheiten der Gemeinde Mals  
Wallnöfer Günther Tel. 346 1650556  
oder dem „Tierschutzverein Vinschgau“ Tel. 333 5418810

Gerne wird auch Auskunft bei allen weiteren Fragen bezüglich Tierschutzangelegenheiten gegeben. ■



MALS | HGV Pressemitteilung

# Zusammenhalt wichtig für Entwicklung zur Tourismusdestination

## HGV-Jahresversammlung des Gebietes Mals, Prad, Schluderns, Glurns und Taufers i. M. abgehalten

Kürzlich fand die Jahresversammlung der Ortsgruppen Mals, Prad und Schluderns/Glurns/Taufers i. M. des Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV) im Bio-Hotel „Panorama“ in Mals statt.

Den Zusammenhalt sei die Grundvoraussetzung für die Entwicklung zu einer begehrlichen Tourismusdestination in einem touristisch gering entwickelten Gebiet, wie dem oberen Vinschgau, ist sich der Malser HGV-Ortsobmann Klaus Pobitzer sicher. Es sei von großer Wichtigkeit, wenn man sich gemeinsam zu einer Feriendestination entwickeln könne, sagte Pobitzer. Hierfür brauche es entsprechende Infrastrukturen, um den Gast ansprechen zu können. Mit Nachdruck gelte es aber auch an der Verbesserung der Erreichbarkeit, speziell der eventuell möglichen Anbindung an das Schienennetz der Nachbarländer Schweiz und Österreich zu arbeiten, denn nur mit einer adäquaten Erreichbarkeit können wir auch in Zukunft erfolgreich Tourismus betreiben, ist Pobitzer überzeugt.

Pobitzer bedankte sich abschließend bei den Vertretern der Gemeindeverwaltungen und dem Präsidenten des Tourismusvereins für die gute und

sehr konstruktive Zusammenarbeit.

HGV-Ge-bietsobmann Karl Pfitscher streifte in seinen Ausführungen unter anderem die Reform der Tourismusorganisationen. Verschiedene Synergien und die Bündelung von Kompe-

tenzen bringen neben Einsparungen auch eine Steigerung an Qualität in der Vermarktung des Urlaubslandes Südtirol. Pfitscher informierte weiter über die laufende Diskussion zur Neugestaltung der Urbanistikgesetzgebung des Landes. In Bezug auf Problematik und Diskussion zur Präsenz von Großraubwildtieren unterstrich Pfitscher, dass die Touristiker die Sorgen der Landwirtschaft teilen und selbst auf eine möglichst baldige und praktikable Lösung hoffen. Man sei jedenfalls in engem Kontakt mit dem Bauernbund und den politischen Entscheidungsträgern, betonte Pfit-

scher.

Im Fachteil der Versammlung referierte Silvia Unterweger von der HGV-Unternehmensberatung über die Hotelrezeption als Dreh- und Angelpunkt eines gut funktionierenden Beherbergungsbetriebes.

Verbandssekretär Helmuth Rainer informierte abschließend unter anderem über aktuelle Bestimmungen der Steuergesetzgebung, über die Möglichkeit zur Absolvierung der Arbeitssicherheitskurse für Mitarbeiter mittels e-learning und die neuen Bestimmungen bei Landesförderungen und Datenschutz.



Von links: Ortsausschussmitglieder Oskar Steck und Joachim Theiner, Gebietsobmann Karl Pfitscher, Verbandssekretär Helmuth Rainer, Tourismusvereinspräsident Lukas Gerstl, Silvia Unterweger, Ortsobmann von Mals Klaus Pobitzer, Ortsobmann von Prad Michael Nigg.

## Mittelmeerkreuzfahrt

die schönsten Reiseziele des Mittelmeeres warten auf Sie!



Vinschgau Touristik

Das Reisebüro im Malser Wasserturm



© Fabi Ludwig

Freuen Sie sich auf herrliche **Landausflüge**, zahlreiche **Unterhaltungsmöglichkeiten**, erholsame Stunden im **Wellnessbereich** und noch vieles mehr!

Karl Gapp

0473 616 742

Persönlich-Zuverlässig-Individuell

info@vinschgau-touristik.com

VINSCHGAU | Jugenddienst

## Vinschger Jugend kann was

### JAV: die neue Brücke zwischen Betrieben und Jugendlichen im Vinschgau

Jugendliche brauchen heute wie früher die Chance Wichtiges für's Leben zu lernen: Welcher Beruf entspricht meinen Fähigkeiten? Wie spreche ich mit einem Chef? Worauf kommt es im Berufsleben an, wenn ich erfolgreich sein will?

Das Projekt JAV – Junges Aktives Vinschgau ermöglicht Jugendlichen zwischen 13 bis 19 Jahren in Betriebe zu gehen. Sie helfen für einige Stunden mit und bekommen dafür eine Anerkennung.

Ziel ist es, dass Jugendliche Erfahrungen für's Leben sammeln. Sie können verschiedene Betriebe und Vereine kennenlernen und dabei eigene Interessen und Talente entdecken. Die Jugendlichen werden vom Projektträger, der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, versichert. In den Jugendtreff's und Jugendzentren im Mittel- und Obervinschgau bekommen Interessierte alle Informationen, bei Bedarf Begleitung, sowie die Einschreibeformulare. Anmeldungen werden laufend entgegen genommen. Wie können Jugendliche beim Projekt mitmachen?

1. Die angemeldeten Jugendlichen können sich aus einer Liste private



oder öffentliche Betriebe sowie Vereine aussuchen.

2. Sie rufen dort selbstständig an, um ihren freiwilligen Einsatz zu planen.

3. Es kann ein einmaliger Besuch sein oder eine regelmäßige Mithilfe für einige Stunden pro Woche im Sommer.

So ist es möglich Einblick in verschiedene Berufe zu bekommen. Über den Jugenddienst können sich die Teilnehmer\*innen untereinander austauschen.

Ein besonderer Dank gilt den zahlreichen Betrieben und Vereinen im Vinschgau, die ihre Türen für die Jugend öffnen.

Interessierte Eltern und Jugendliche können sich Bei Myriam Sanzio Egger (Handy 328 55 88 131 melden.)



GEMEINDE MALS | Verwaltung

## Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

vom 01.05.-31.05.

### Ferienregion Obervinschgau

Errichtung einer Aussichtsplattform  
Gp. 1996/1 K.G. Mals

### Heinisch Lorenz

Errichtung eines Schafunterstandes  
Gp. 1206 K.G. Matsch

### Gemeinde Mals

Energetische Sanierung Kindergarten Schleis  
Bp. 134 K.G. Schleis

### Brunner Gabriel, Brunner Marian

Varianteprojekt I: Teilabbruch Wohnhaus mit Sanierung Kellerräume, Teilabbruch Wirtschaftsgebäude und Neubau von 2 Wohneinheiten als Erstwohnung mit Garage als Zubehör  
Bp. 18/2 K.G. Laatsch

### Theiner Rudolf

Abbruch und Wiederaufbau des Gebäudes  
Bp. 98 K.G. Burgeis

### Noggler Josef

Errichtung einer Überdachung bei der bestehenden Mistlege  
Bp. 188/5 und Gp. 163/1 K.G. Mals

# Sommerliche Begegnungen <sup>7</sup> für Groß und Klein

Fahr mit Bus und Bahn, komm zu Fuß  
oder mit dem Rad zum Malser Sommer  
in die Fußgängerzone Mals

Musikalische und kulinarische Genüsse  
in der Fußgängerzone Mals

- |            |                                |
|------------|--------------------------------|
| Fr. 29.06. | Bierfestival                   |
| Di. 10.07. | WM Halbfinale - Public Viewing |
| Mi. 11.07. | WM Halbfinale - Public Viewing |
| So. 15.07. | WM Finale - Public Viewing     |
| Fr. 20.07. | Sport - Spiel - Spaß           |
| Fr. 27.07. | Feuer & Countryrock            |
| Sa. 28.07. | Fahnenweihe                    |
| Fr. 03.08. | Weidmannsheil                  |
| 14.+15.08. | Malser Kirchtag                |
| Fr. 17.08. | Crazy Night                    |
| Fr. 24.08. | Absolute Lounge                |
| Fr. 31.08. | Tiroler Vergnügen              |

Informationen unter [www.gemeinde.mals.bz.it](http://www.gemeinde.mals.bz.it)



MALS | Musikkapelle und Jugendkapelle Mals

## Herz-Jesu-Konzert mit Jung und Alt

Bereits im Jahr 1920 berichtet das Tagblatt „Der Tiroler“ - die heutige Dolomiten - vom Herz-Jesu-Konzert der Malser Musikkapelle. Es ist also anzunehmen

dass das Konzert mit kriegsbedingter Unterbrechung seit beinahe 100 Jahren stattfindet. So lud auch heuer die Musikkapelle Mals unter der Leitung von Kapellmeister Hanspeter Rinner zum traditionellen Herz-Jesu-Konzert in die Aula Magna des Oberschulzentrums ein. Mit dabei war erstmals die Jugendkapelle Mals unter der Leitung von Myriam Tschenett. Die Jugendkapelle Mals zählt knapp fünfzig Jungmusikanten aus Mals und aus beinahe allen Fraktionen und gibt Bläser- und Schlagzeugschülern die Möglichkeit ihre Fähigkeiten, die sie in der Musikschule erworben haben, in einem Jugendblasorchester einsetzen und somit sich langsam auf die Anforderungen der großen Kapelle vorzubereiten. Dabei erhalten sie Unterstützung von einigen Jung-

musikanten, die schon aktiv in der Musikkapelle mitwirken.

Das Herz-Jesu-Konzert wurde nach der Begrüßung durch den Obmann Hannes Warger von der Jugendkapelle eröffnet und sie bot im ersten Teil des Abends ein bunt gemischtes Programm dar. Von ägyptischen Klängen über Musik aus dem Film „Jurassic Park“ bis zu rockigen Arrangements aus der heutigen Zeit war alles dabei. Das ganze wurde von den Jungmusikanten selbst mit Witz und Spaß moderiert. Das Publikum dankte der Jugendkapelle mit einem tosenden Applaus.

Im zweiten Teil des Konzertes konnten die Jungmusikanten dann entspannt im Publikum den Klängen der Musikkapelle Mals lauschen. Neben zünftiger Marschmusik erklang auch

das zarte Adagio von Albinoni und das Medley „ABBA GOLD“. Dazwischen erklang das Stück „from these ashes“, mit dem die Musikkapelle an den ausgezeichneten Erfolg beim heurigen Wertungsspiel in Illertissen (D) erinnerte. Mit dem Stück „Imagine“ von John Lennon, das Carlo Moser als Solist beeindruckend auf seinem Saxofon interpretierte, und dem allzeit bekannten „Radetzky-Marsch“ verabschiedete sich die Kapelle.

Ein gelungener Konzertabend ging somit zu Ende und die Zuhörer verließen den Saal um sich die schönen Herz-Jesu-Feuer anzusehen. Dazu wurden sie von der Musikkapelle begleitet, die mit Marschmusik durchs Dorf zog.



Die Jugendkapelle unter der Leitung von Myriam Tschenett



Die Musikkapelle Mals unter der Leitung von Hanspeter Rinner



Rechts: die Moderator/innen begeisterten mit ihrer lockeren Art das Publikum

## PR | Raiffeisen digital



Die Digitalisierung macht vor der Bankenwelt nicht Halt. Neue Funktionen und innovative Möglichkeiten werden entwickelt, um dem Bankkunden das tägliche Leben zu erleichtern. Wir stellen Ihnen zwei moderne Banktechnologien im Detail näher vor.

### Raiffeisen-App

Wer heute eine Vielzahl von Bankgeschäften überall und jederzeit, bequem vom Computer, Tablet oder vom Smartphone aus, erledigen möchte, ist mit Raiffeisen Online Banking gut bedient. Dabei können Raiffeisen-Kunden auf modernste technische Sicherheitsvorkehrungen vertrauen. Um das Raiffeisen Online Banking mobil per Smartphone durchführen zu können, wurde die Raiffeisen-App entwickelt. Mit der Raiffeisen-App können Sie:

- Kontobewegungen abfragen, wo und wann immer Sie wollen
- Überweisungen tätigen
- das Handy, die R-Card oder den Südtirol- Pass aufladen
- Bewegungen, Restverfügbarkeit und Limits der Raiffeisen Bankkarte abfragen

- Die Raiffeisen Bankkarte für das nichteuropäische Ausland (Amerika, Australien, Afrika, Asien usw.) aktivieren
- SMS-Banking durchführen
- Das Raiffeisen Magazin online lesen
- Nützliche Notfallnummern abfragen (z. B. wenn man eine Karte sperren lassen will)

Informationen über das Raiffeisen Online Banking oder die Raiffeisen-App erhalten Sie in den Filialen unserer Raiffeisenkasse.

Die Raiffeisen-App kann im Google Play Store und im iOS App-Store heruntergeladen werden; für die Nutzung ist die Aktivierung der App mit Benutzername und Passwort notwendig, welche Sie in unserer Raiffeisenkasse erhalten.

### Kontaktloses Zahlen per NFC-Technologie

Kontaktloses Bezahlen, auch Near Field Communication (NFC) genannt, ist eine neue Zahlungstechnologie, die es ermöglicht, an ausgewählten und entsprechend gekennzeichneten Akzeptanzstellen kontaktlos zu bezahlen. Die

Raiffeisen Bankkarte muss nur an ein NFC-fähiges POS-Gerät gehalten werden und schon ist der Einkauf bezahlt. Bei Beträgen unter 25 Euro bedarf es nicht der Eingabe des PIN-Codes, bei Beträgen darüber ist die Eingabe erforderlich.

### UND SO FUNKTIONIERT ES:

1. Überall dort, wo Sie das PayPass™-Logo oder das NFC-Zeichen finden, können Sie mit Ihrer Raiffeisen Bankkarte das kontaktlose Bezahlsystem nutzen.
2. Halten Sie Ihre Karte zum Bezahlen an das NFC-fähige POS-Gerät. Sie müssen die Karte nicht mehr aus der Hand geben oder in ein Gerät stecken. Das NFC-fähige POS-Gerät ist genauso sicher wie jedes POS-Gerät.
3. Achten Sie auf das optische und akustische Signal zur Bestätigung der Zahlung.

Aktivieren Sie die NFC-Funktion Ihrer Raiffeisen Bankkarte in der Raiffeisenkasse! Die „NFC-Technologie“ macht Zahlen noch schneller und einfacher. |

### >> Fondssparen PIR – Piani individuali di risparmio

- Vermögen ansparen
- individuell
- flexibel
- Vorsorge

Steuervorteile bei der Kapitalbetriebssteuer  
Erbschafts- und Schenkungssteuer befreit  
Förderung der nationalen Wirtschaft

**Ideal vorgesorgt**

**Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
Obervinschgau

**OBERVINSCHGAU | INFOS**

## Wirtschaftstreffen der Raiffeisenkasse Obervinschgau

Am 22.05.2018 hat das 13. Wirtschaftsbeiratstreffen der Raiffeisenkasse Obervinschgau im Oberschulzentrum in Mals stattgefunden. Dr. Stefan Luther, geschäftsführender Abteilungsdirektor der Abteilung Arbeit der Autonomen Provinz Bozen gab dabei einen interessanten Einblick in die aktuellen Arbeitsmarktkennzahlen im Obervinschgau. Eine besondere Berücksichtigung erfuhren dabei auch die 436 „steuerlich“ anerkannten Grenzpendler. Davon entfallen 268 auf die Gemeinde Mals und 168 auf die Gemeinde Mals. Es gibt mind. 1.100 bis max. 1.400 „de-facto Grenzpend-

ler“ die in der Schweiz arbeiten. Davon ca. 800-1.000 aus dem oberen Vinschgau. Im oberen Vinschgau sind 15% aller Arbeitnehmer betroffen, dieser Trend ist steigend seit dem Jahr 2005. Aktuell liegt die Zahl der Grenzpendler 50-70% höher als in den Jahren 2000 bis 2005. Laut Steuerausgleich der „steuerlich“ anerkannten Grenzpendler aufgrund des bilateralen Abkommens Schweiz-Italien erzielen die Grenzpendler der Gemeinde Mals im Jahr 2016 ein Gesamteinkommen von 13,5 Mio. und in Graun 8,5 Mio. Dabei flossen 316.000 Euro und 198.000 Euro in die Kassen der jeweiligen Gemein-

den. Laut den derzeitigen Informationen ist mit einer schrittweisen Anpassung der Besteuerung zu rechnen, sodass keine schlagartigen Veränderungen entstehen werden.

Dr. Luther informierte zudem, dass bis zum Jahr 2022 jeweils pro Person die in die Arbeitswelt eintritt, 3 Personen in Pension gehen würden. Dies wird einen starken Arbeits- und Fachkräftemangel erzeugen der schwer durch Digitalisierung, künstliche Intelligenz und Automatisierung zu kompensieren ist. Anschließend hatten die Teilnehmer beim Umtrunk wiederum die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch. |



## Pater Arthurs letzte Heilige Messe - 01.07.2018

Pater Arthur, in Armenien geboren, in Georgien aufgewachsen und in Warschau zum Priester geweiht, hat eine bewegte Lebensgeschichte. Er ist Teil einer katechumenalen Gemeinschaft, die mit Erlaubnis unseres Bischofs in Meran tätig ist. Pater Arthur ist im August 2015 in Südtirol angekommen. Im März 2016 begann er in Mals in der Kapuzinerkirche die Hl. Messe in Italienischer Sprache zu feiern. Auf die Frage, warum er sich in Meran niedergelassen hat? Auch hier, wo 99% der Menschen der römisch-katholischen Religion angehören, ist es notwendig, ein Missionar zu sein.

„Unser heutiges Lebensmodell muss überdacht werden. Unserem Nächsten nahe sein, ihn verstehen und ihm helfen, wurde von Jesus gelehrt.“ Pater Arthur feierte die Messe zweier oder dreimal im Monat; er war uns nahe; er lehrte uns die heiligen Schriften und das Evangelium. Es war ihm ein Anliegen am Sonntag von Meran zu uns nach Mals zu kommen. Jetzt feiert Pater Arthur am Sonntag, den 1. Juli 2018, seine letzte Hl. Messe in Mals. Wird in Zukunft diese Hl. Messe wirklich von einem Salesianer aus Schlanders ersetzt werden? Das ist die Frage, die sich die Gläubigen,



welche die Hl. Messe in der Kapuzinerkirche besuchen, stellen. Die Gläubigen der Kapuzinerkirche danken Pater Arthur, dem Priester, der sich seit mehr als zwei Jahren um ihre Seelen gekümmert hat. |

*Pierino*

OBERVINSCHGAU | Mitglieder

## Vollversammlung der Raiffeisenkasse Obervinschgau

Am Freitag, 11. Mai 2018 fand im Vereinshaus in Reschen die diesjährige Vollversammlung der Raiffeisenkasse Obervinschgau statt. Den Mitgliedern konnte für das abgelaufene Geschäftsjahr ein Reingewinn von 978.000 Euro präsentiert werden. Die Verantwortlichen der Raiffeisenkasse Obervinschgau zeigten sich, trotz der derzeit für die Bank ungünstigen Rahmenbedingungen wie niedriges Zinsniveau und auch dem herrschenden Kostendruck mit dem Ergebnis zufrieden. Die Kundeneinlagen erreichten zum Jahresende einen Wert von 133 Mio.

Euro und die Kredite konnten um knapp 8 % auf 106 Mio. Euro gesteigert werden.

Die Raiffeisenkasse Obervinschgau hat im Jahr 2017 über 90 Vereine und Organisationen im Tätigkeitsgebiet unterstützt und für Sponsoring, Werbung, Repräsentation und Spenden einen Betrag von über 130.000 Euro vorgesehen. Die Mitgliederanzahl hat mit Ende 2017 den Stand von 1.920 erreicht. Zum Abschluss der Vollversammlung standen die Ehrungen für langjährige Mitglieder auf dem Programm. Die Ehrenurkunde für 50 Jahre Mitglied nahmen

Erich Wendelin Thöni, Heinrich Waldner und Gottfried Stecher entgegen. Auf 40 Jahre Mitgliedschaft blickten Oswald Thöni, Anton Josef Moriggl, Otto Folie, Erna Stecher, Arnold Stocker, Ferdinand Stecher, Christian Paulmichl, Hermann Patscheider, Heinrich Federspiel, Franz Josef Fliri, Konrad Johann Prenner, Walter Josef Schöpf, Alexander Stecher, Oswald Balthasar Folie und Alfred Prieth zurück. Die Vollversammlung endete wiederum traditionell mit einem gemeinsamen Abendessen.

OBERVINSCHGAU | Mitglieder

## Mitgliederausflug der Raiffeisenkasse Obervinschgau

Am 09. Juni 2018 fand wiederum der traditionelle Mitgliederausflug der Raiffeisenkasse Obervinschgau statt. Die Fahrt mit Obervinschgaureisen führte über den Mendelpass in Nonsstal nach Fondo. Dort besichtigten die Mitglieder der Raiffeisenkasse Obervinschgau die Sennerei und konnten vor Ort den Vorgang der Parmesankäseproduktion miterleben. Nach dem

ausgiebigen Mittagessen in Romengo ging es am Nachmittag heimwärts über den Gampenpass. Um 17.00 Uhr erwartete uns die Vinschgaupremiere des Films „Das versunkene Dorf“ im Kulturhaus in Schlanders. Der Dokumentarfilm über die Geschichte der Seestauung und den Interviews mit den Zeitzeugen wurde unter anderem auch von der Raiffeisenkasse

Obervinschgau gesponsert. Im Anschluss an den bewegenden Dokumentarfilm hatten die Mitglieder der Raiffeisenkasse die Möglichkeit mit dem Produzenten Hansjörg Stecher aus St. Valentin, sich über das kulturell historisch wertvolle und interessante Filmprojekt zu unterhalten.



**GEMEINDE MALS** | Musik

# Mitanond musizieren und singen

Ab Herbst 2018 bietet die Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung in Spondinig neue Kurse an, welches sich an Erwachsene richten, die gerne musizieren und singen. Wer in der Jugend ein Instrument spielen gelernt oder schon lange den Wunsch hat, zu musizieren oder zu singen, aber nie richtig Zeit dazu gefunden hat, ist dabei genau richtig. „Mitanond musizieren und singen/proMusicante Vinschgau“ bietet die Möglichkeit, altes Wissen aufzufrischen oder das musikalische Talent neu zu entdecken. Darüber hinaus wird eine Plattform für Instrumentalisten und Vocalisten angeboten, um unter professioneller Begleitung und

in inspirierender Atmosphäre gemeinsam zu musizieren und zu singen. Alter und Vorkenntnisse sind nicht relevant. Das Kurskonzept wurde im Rahmen des EU-ERASMUS+ Projektes: „Lebensqualität durch Nähe“ mit Unterstützung der Gemeinde Mals und in Absprache mit der Musikschule Oberer Vinschgau erarbeitet. Weitere Informationen gibt es bei der GWR in Spondinig oder unter [www.promusicante.it](http://www.promusicante.it)



Die Arbeitsgruppe von ProMusicante Vinschgau v.l. Lisa Cortese Sibille Tschenett, Ernst Thoma, Ludwig Fabi

**MALS** | Menschen

# Herzlichen Glückwunsch



Paula Punt-Spechtenhauser, Burgeis  
 Hermann Fabi, Burgeis  
 Emma Patscheider-Eller, Martinsheim  
 Agnes Peer-Stockler, Laatsch  
 Josef Telser, Burgeis  
 Johann Strobl, Burgeis  
 Anna Telser-Telser, Matsch  
 Brigitte Weiskopf-Hellrigl, Tartsch  
 Paola Wielander-Zanella, Mals  
 Barbara Paulmichl-Heinisch, Planeil  
 Anna Müller, Martinsheim Mals  
 Peter Staffler, Mals  
 Elisabeth Vigl-Zerzer, Mals  
 Josef Thanei, Mals

zum 94sten  
 zum 89sten  
 zum 89sten  
 zum 88sten  
 zum 86sten  
 zum 86sten  
 zum 85sten  
 zum 85sten  
 zum 85sten  
 zum 84sten  
 zum 82sten  
 zum 82sten  
 zum 82sten  
 zum 80sten

Raimund Pritzi, Tartsch  
 Gebhard Telser, Burgeis  
 Stefania Bernhard-Spiess, Schleis  
 Walter Grass, Schleis  
 Erika Anna Maria Blaas-Steck, Laatsch  
 Stefanie Patscheider-Prieth, Mals  
 Marianna Weger-Folie, Mals  
 Hildegard Pritzi-Prugger, Mals  
 Meinrad Adam, Burgeis  
 Waltraud Thöni-Vidal, Burgeis  
 Hermine Telser-Thöni, Burgeis  
 Rosa Hofer-Tschiggfrei, Matsch  
 Caterina Paruscio-Zerzer, Mals

zum 80sten  
 zum 79sten  
 zum 79sten  
 zum 79sten  
 zum 79sten  
 zum 79sten  
 zum 79sten  
 zum 78sten  
 zum 77sten  
 zum 77sten  
 zum 76sten  
 zum 76sten  
 zum 76sten

## GESEHEN : AM PARKPLATZ BEI DER SCHLEISER KREUZUNG



MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Lebensräume



Niedermoor mit Scheuchzers Wollgras an verlandendem Bergsee unweit vom Stilfser Joch

Im Vinschgau können sich aufgrund der geringen Niederschlagsmengen keine Hochmoore ausbilden. Wir finden nur Niedermoore, die zumeist aus verlandenden Seen hervorgegangen sind. Die Bezeichnung Nieder- oder Hochmoor hat somit nichts mit der Höhenlage zu tun, sondern in erster Linie mit der Wasserversorgung und Mächtigkeit des Moores. Hochmoore werden ausschließlich von Regenwasser gespeist, Niedermoore hingegen vom Grundwasser.

Im Moor leben viele spezialisierte und zum Teil seltene Tier- und Pflanzenarten. Allen bekannt ist das Wollgras, das in 4 verschiedenen Arten vorkommt. Bedeutende Moore im Obervinschgau sind das Niedermoor Plamort bei Reschen, das Uina-Moor in Schlinig und das Niedermoor Petassettes in Planeil.

*Joachim Winkler*



**ÖFFNUNGSZEITEN 08:30 UHR BIS 12:00 UHR**

TEL. 0473/831254 Fax. 0473/835503

e-mail [subagenzia.malles@gruppoitas.it](mailto:subagenzia.malles@gruppoitas.it)

[www.gruppoitas.it](http://www.gruppoitas.it)

GEN.VERDROSSSTRASSE 1

39024 MALS

MALS | Gemeindebibliothek

„Wenn du einen Garten und dazu noch eine Bibliothek hast, wird es dir an nichts fehlen“ Marcus Tullius Cicero

**BIBLIOTHEK MALS...** Mittelpunkt für verschiedenste Vereine, Treffen und Austausch im Dorf. Internet: [www.bibliomals.blogspot.it](http://www.bibliomals.blogspot.it) oder [www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals) oder Facebook „Mals Bibliothek“. Bekanntgabe von Veranstaltungen von Juma, VKE, Kita, Tauschkreis, Kindergottesdienste, Jungschar, umliegenden Bibliotheken und kulturellen Veranstaltungen, Ausstellungen. Anlaufstelle für den Leihverkehr aus der Tessmann-Bibliothek, der Stadt- und ital. Landesbibliothek Bozen.

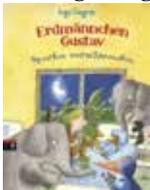
### SOMMERLESEPREIS



Es erwartet euch ein tolles Abschlussfest, es nehmen alle teil, die mindestens 1 Buch gelesen haben! In jedem Buch gibt es einen Abschnitt mit Fragen, dieser ist in die dafür vorgesehene Sommerlesepreisbox einzuwerfen. Letzter Abgabetermin der Abschnitte ist Schulanfang. Also, stürzt euch ins Lese-Sommer-Vergnügen! Viel Spaß!

#### *Erdmännchen Gustav*

von Ingo Siegner



Im Zoo herrscht große Aufregung: Erdmännchen Gustav ist spurlos verschwunden! Seine Freunde machen sich große Sorgen um ihn und hängen in der ganzen Stadt Suchplakate auf. Schließlich tauchen zwei Spatzen auf, die wissen, wo Gustav ist: Er liegt im Krankenhaus und ist schon ganz traurig, weil ihn niemand besucht. Aber wie ist er dorthin gekommen? Sofort machen sich seine Freunde auf den Weg zu ihm.

#### *Das Sonnenkind*

von Detlev Meyer



Dieser kleine Roman über die Kindheit und das Glück schildert den Kosmos eines neunjährigen Jungen um das Jahr 1960. Carsten Scholze, das Alter ego des Autors, ist ein aufgewecktes Kind mit ausgeprägtem schauspielerischem Talent, das bei den Nachbarn vom Truseweg bis zum Neuköllner Schifffahrtskanal gleichermaßen beliebt ist - ein „Sonnenkind“ eben. Gehätschelt von den Eltern, von Groß-

mutter und Tanten und selbst vom großen Bruder, ist seine wichtigste Bezugsperson der Großvater Max Wollin. Der alternde Lebemann, der in seiner ehemaligen Sekretärin, einer „ramponierten Blondine“, seit mehr als dreißig Jahren eine offizielle Zweitgattin hat, nimmt den Enkel mit auf seine Ausflüge in die feine Welt des Café Kranzler.

Mit den Augen des Jungen erleben wir traurige und komische Schicksale, die zeigen, daß das Leben im Truseweg die ganze Spannweite menschlicher Erfahrung ausmißt. In der kleinen Welt dieses Sträßchens wird geliebt, gehaßt und gestorben - genau wie in der großen. Detlev Meyer hat ein federleichtes Buch geschrieben, bezaubernd und wehmütig, wie nur er es konnte. In seinen letzten Lebensmonaten hat er sich an das Kind erinnert, das er einmal war, um der intensivsten Momente des Glücks und der Geborgenheit zu gedenken. So ist „Das Sonnenkind“ ein rührender Abgesang auf das Leben: Ohne daß auf den nahen Tod des Autors Bezug genommen wird, spürt der Leser, daß dieser heiter-melancholische Text für Meyer das war, was für den alten Max Wollin die letzte Liebesnacht mit seiner „zweiten Gattin“ ist - seine Abschiedsvorstellung.



1. Mai - 31. Oktober 2018  
*lesamol*  
junge Leute lesen

Lesen und gewinnen!

#### Öffnungszeiten Sommer (Schulende/Juli/August)

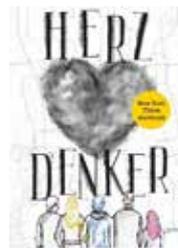
Mo	8-11	16-19
Di	8-11	
Mi	8-11	16-19
Do	8-11	
Fr/Ven	8-11	16-19

#### Leihstellen:

Burgeis	Sommer geschlossen
Laatsch	Donnerstag 16.00-17.30
Matsch	Sommer geschlossen
Schleis	Donnerstag 17.00-18.00
Tartsch	Dienstag 18.00-19.00

#### *Herzdenker*

von David Arnold



Früher dachte Victor, die Liebe wäre ein System aus Zahlen: der erste Kuss, der zweite Tanz, unendlich viele gebrochene Herzen. Er dachte, die Liebe wäre schwer und schmerzhaft. Das war früher. Als Victor auf Madeline trifft, ist er gerade dabei, die Asche seines Dads in den Hudson River zu streuen. Doch die Botschaft, die er in der Urne findet, ergibt keinen Sinn. Und nur Madeline und ihre seltsame kleine Straßengang können ihm helfen, die Orte zu finden, zu denen sein Dad ihn führen will. Die Suche bringt so manches Geheimnis ans Licht - über Victor, über Mad und darüber, was es eigentlich bedeutet, mit dem Herzen zu denken.

(Bilder und Txt: [www.buchnet.com](http://www.buchnet.com))

MALS | Jugend

## Berlin Tag & Nacht

Gleich nach Schulende ging's ab nach Berlin. 7 Mädls starteten mit Jugendarbeiterin Veronika in die Hauptstadt Deutschlands. Wir wohnten in einer Wohnung in Charlottenburg.

Montag bis Freitag voller Programm! Wir machten eine Stadtführung, gingen in Madame Tussauds Wachsfigurenkabinett, die east Side Gallery entlang, zum Mahmal, ins Dungeon, little big city (berlins Geschichte in Miniatur Form), die Aussicht auf und in die Reichstagskuppel, das

Brandenburger Tor, die Fanmeile, shoppen an den berühmten Plätzen Potsdamer Platz, Alexander Platz, die vor kurzem neu eröffnete Berlin Mall. Am Freitag besuchten wir dann noch das you-festival in der Messe Berlin. Kulinarisch probierten einige von uns ein paar der unzählige Geschmacksrichtungen aus, die die Stadt zu bieten hat.

Eines steht fest- es war nicht das letzte Mal, das wir Berlin besuchen!



die Truppe am Brandenburger Tor



### Der Sommer im JuMa

#### Öffnungszeiten:

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 18 bis 21 Uhr!

**Achtung:** Alle vom Jahrgang 2007 dürfen auch jetzt im Sommer schon gerne ins JuMa kommen!

Komm einfach vorbei zum chillen, spielen, mit Freunden abhängen, zum Kochen oder auf was du sonst so Lust hast!



#### Aktionen:

11. - 13. Juli:

**Jump&Run auf dem Watles:** drei Tage voller action mit Zelten, 3D Bogenparcours, springen&freerun und Lagerfeuer. Am Mittwoch fahren wir in die Trampolinhalle Neumarkt und zum Montiggler See! **Es sind noch wenige Restplätze frei!**

16. - 18. Juli: **Mädelscamp auf dem Watles:** wir Mädels stürmen den Watles und verbringen drei Tage mit Workshops, Basteln und action!

25. Juli: „Mohlzeit“ im JuMa ab 18Uhr: komm einfach vorbei und koch mit uns etwas leckeres!

02. August: **Sommer-Sonne-Wasserspaß** im JuMa ab 18 Uhr! Komm zur mega Wasserschlacht, bring eine Wasserpistole und ein Handtuch mit und los geht's!

22. - 24. August: **DIY Woche im JuMa**, immer ab 18 Uhr: gemeinsam mixen wir analkoholische Sommercocktails und machen Eis selbst! Komm vorbei und genieß mit uns den Sommer!

**JuMa Standl beim „langen Freitag“:** am 20. + 27. Juni und 3. + 31. August bieten unsere Jugendlichen am Standl süßes&salziges an, natürlich alles selbstgemacht!

Schaut vorbei



MALS | Grundschule Mals

## Antolinfest

Auch in diesem Schuljahr beteiligten sich die Schüler der 3., 4. und 5. Klassen am Leseprojekt „Antolin“. Die 2. Klassen nahmen als Gäste teil. Mit Fleiß und Begeisterung lasen alle Schüler über 1000 Bücher und sammelten gemeinsam viele Punkte. Als Dank für die motivierte Teilnahme organisierten die Lehrpersonen wieder ein Abschlussfest, bei dem sich jede Klasse mit einem Lied bzw. Tanz einbrachte und prämiert wurde. Schüler und Lehrpersonen freuten sich über das Fest und hatten Spaß.



## Auf dem Bauernhof

Die 2. Klassen der Grundschule Mals beschäftigten sich im heurigen Schuljahr besonders mit dem Bauernhof. Im Herbst besuchten wir den Schmiedhof in Mals. Bäuerin Petra führte uns durch Stall, Milchammer und Stadel und berichtete über die Arbeit auf dem Bauernhof. Zum Abschluss des Jahresthemas waren wir im Mai auf dem Socker-

hof von Anna Folie eingeladen. Anna zeigte uns ihren Kräuter- und Gemüsegarten. Ihre zahlreichen Tiere konnten wir auch bewundern, streicheln und einige sogar herumtragen. Die Jungbäuerin erzählte von den anfallenden Arbeiten auf dem Hof. Als Dankeschön sangen die Kinder ihr das Lied „Onkel Jörg hat einen Bauernhof“ vor. Dies passte hervor-

ragend, da im Lied genau die Tiere vorkommen, die Anna besitzt. Wir bedanken uns bei beiden Bäuerinnen für ihre Bereitschaft, uns Einblick in ihren Hof zu gewähren und wünschen einen ertragreichen Sommer.

*Die Kinder und Lehrpersonen  
der 2. Klasse*



## Mäusejagd in Glurns

Bei sonnigem Wetter begaben sich die Kinder der 1. Klassen nach Glurns. Dort wurden sie von Evelyn Bliem und Martin Formner mit einer Mäusejagd in den Lauben überrascht. Mit viel Freude folgten sie der Aufforderung die Mäuse zu suchen und einzusammeln. Es wurde ihnen die Geschichte über die frühere Mäu-

seplage in Glurns erzählt. Auch in anderen Stadtteilen schilderten Evelyn und Martin auf unterhaltsame Weise Geschichten über die Stadt Glurns, wobei sich die Kinder auch aktiv einbringen konnten ( z.B. das Bilden einer Wasserkette). Vielen Dank!



## Maiausflug

Ende Mai freuten sich Kinder und Lehrpersonen auf den traditionellen Maiausflug. In der Erlebnisschule Langtaufers, im Park in Mals und Schluderns, auf dem Gumperleweg in Agums und in Taufers gab es viel zu entdecken und zu erleben. |



## Settimana Azzurra

Gli scolari delle quinte classi di Malles hanno partecipato al progetto „Settimana Azzurra“.

Gli alunni hanno visitato con la classe gemella di Brunico la cittadina di Cesenatico, il parco Oltremare e l'Italia in miniatura.

Siccome il tempo era bellissimo e fa-



ceva tanto caldo, i bambini hanno potuto divertirsi in spiaggia e al mare. |

**Trient** | Menschen

## Stolz zu den Alpini zu gehören

Die Adunata der Alpini, das Zusammentreffen von Alpini aus ganz Italien und dem Ausland in Trient im vergangenen Mai hat sich zu einem großartigen Ereignis entwickelt, bei dem rund 600.000 Teilnehmer erwartet wurden. Da durften auch Vertreter der Alpini aus Mals nicht fehlen. Die Malser Alpini hatten auch das Glück, den großen Umzug mit rund 80.000 Teilnehmern von ihren Plätzen gegenüber dem Staatsprä-

sidenten Sergio Mattarella erleben zu können. Das Stichwort für diese Großveranstaltung war das Wort „Frieden“. Pietro Zanolin betonte die Friedensarbeit der Alpini heute: „Die Adunata ist nicht in erster Linie eine Demonstration für Größe, sondern dient dem Zusammensein, der Kameradschaft, dem gegenseitigen Kennenlernen über alle Grenzen hinweg. Wir Alpini werden zusammengehalten vom Erlebnis der Bergwelt

und wir sind stolz Alpini zu sein.“ Zur Demonstration des Willens zum Frieden gaben der Chor der Alpini-sektion Trient und die Original Tiroler Kaiserjägermusik ein gemeinsames Konzert. Besonders hervorzuheben ist die großartige Organisation der Veranstaltung. Die meisten Teilnehmer kamen mit dem Zug oder in Bussen angereist, was bei der großen Anzahl an erwarteten Gästen ein Chaos verhinderte. Groß war die Freude bei den Alpini darüber, dass auch Papst Franziskus die Veranstaltung mit seinem besonderen Segen begleitete. Zur Erinnerung an den Wahnsinn des ersten Weltkrieges, der vor 100 Jahren sein bitteres Ende fand, ist der Einsatz für den Frieden ein zwingender Gedanke auch für die Alpini. |



Auch mit dem Zug nach Trient angereist kamen aus dem Vinschgau Joos Hubert, Donchi Arnaldo, Weber Baldovino, Pietro Zanolin und Karl Schöpf. Sie nutzten gleich die Gelegenheit für den Vinschgau und die Südtiroler Ritterspiele Werbung zu machen und verteilten hunderte Prospekte, was auch die Damen beeindruckte

MALLES | I.P.A.

## La delegazione Venostana IPA a Pola in Croazia per il gemellaggio

Il sogno nel cassetto che il socio I.p.a. della sezione di Malles, Dino Filipovic, accarezzava da tempo è diventato realtà nel corso dello scorso mese di maggio. Dino Filipovic già ex guardia di finanza, nato a Fiume in Croazia è solito compiere diversi viaggi in Croazia per trovare la propria mamma, sorelle, familiari. Ed è solito riportare agli altri membri del direttivo racconti meravigliosi della sua terra, dei suoi periodici viaggi, delle meravigliose coste del suo mare che bagna la città di Pola e, non solo. Città questa nella quale ha avuto modo di conoscere i responsabili della sezione i.p.a. della locale sezione. Dopo i contatti di rito tra i massimi responsabili delle due delegazioni. Il viaggio in Croazia con destinazione Pola è stato messo a verbale indi, votato all'unanimità i soci han deciso di prendere il viaggio e di stringere amicizia con i colleghi del versante croato, in modo da normalizzare un gemellaggio proficuo per entrambe le sezioni. Lunedì di pentecoste i membri sono partiti alla volta Pola dove "Bepo" cugino di Filipovic, li ha accompagnati in un'accurata visita nella cittadella durata due giornate intere. Qui è anche venuto l'incontro col presidente della sezione di Pola, Branko Budic, e col presidente dell'ipa istriana Losris Kozlevac per lo scambio dei gagliardetti.

Luogo fissato per l'incontro la piazza più bella di Pola a due passi dal tempio di Augusto (la costruzione più antica della Croazia, costruita dall'imperatore romano nell'antico Foro cittadino). A seguito del meritato brindisi si è passati alla visita dell'arena romana, uno degli anfiteatri romani meglio conservati al mondo, che con i suoi 133 metri di lunghezza e 32 di altezza è in grado di ospitare 3200 spettatori. Sesta arena al mondo per grandezza è stata costruita nel primo secolo dopo Cristo sotto l'imperatore Vespasiano.



l'vincontro tra Malles e Pola



Joos Hubert presidente dell'ipa venostana ha a sua volta invitato la delegazione di Pola a visitare Malles Venosta.

Terminato il soggiorno istriano, i membri dell'ipa Venostana hanno fatto una breve sosta al Sacrazio Militare di Redipuglia, in provincia di Gorizia, per un minuto di raccoglimento

sulla gradinata. Quindi il rientro in sede, soddisfatti di aver potuto visitare luoghi raccontati dal socio Filipovic e di aver conosciuto l'ospitalità istriana.

b.p.

MALS | ASV Mals

## Kinder- und Jugendfußball in Mals

Die Sektion Fußball im Sportverein Mals beteiligte sich in der abgelaufenen Spielsaison 2017-2018 mit insgesamt 8 Mannschaften und um die 100 Kinder- und Jugendlichen zwischen 7 bis 17 Jahren an den Meisterschaften der VSS und LEGA-Fußballverbände. Zudem besuchten zehn Fußballer (10-12 Jährige) das VSS-Förderzentrum in Latsch. Die Mannschaften U13, B-Jugend und A-Jugend sind als Spielgemeinschaft Obervinschgau

angemeldet. Wie die Sektionsleitung mit Rundschreiben zu Saisonbeginn mitteilte, steht in den Kindermannschaften (U8, U10 und U11) vor allem die fußballersiche Grund- und Breitenförderung sowie das Mannschaftserlebnis im Vordergrund. Bei den Jugendmannschaften ab U13 steht hingegen Leistungssteigerung und das Sammeln von Erfahrungen im Mittelpunkt. Dazu wurden unzählige Trainingseinheiten mit 12

Trainern/Betreuern und zwei Tormanntrainern abgehalten. Zusätzlich organisiert die Sektion Fußball (heuer vom 16. bis 18. August 2018) das bereits traditionelle Hansi-Dorfer-Fußball-Camp, im Winter ein U10-Hallenturnier und ist im engen Kontakt mit dem Förderzentrum des VSS und der Oberschule Mals/Schwerpunkt Fußball, um besonders talentierte Kicker entsprechend zu fördern.



B-Jugend (LEGA/Elite SPG Obervinschgau) - Trainernteam Michl Pinggera und Andi Waldner

Die Koordinatoren des Kinder- und Jugendbereich des ASV Mals-Sektion Fußball können auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken: v. l. Ingo Pitscheider, Isidor Wieser und Markus Bernhart



U11 WEST IM VSS mit Trainer Reini Abart



U10 blau Trainerteam Klaus Steck und Hansi Prieth



U 10 rot – Trainerteam Gerd Thöni und Manuel Putz



U 10 gelb mit Trainer Andreas Plogg



U 8 mit Trainer Marcel Noggler



VSS-Förderzentrum West mit Koordinator Ludwig Fabi



U 13 (SPG Obervinschgau) - Trainerteam Simon Gaiser und Ingo Pitscheider

**MALS** | Badminton

### **5. Victor-Hofsteig-Youth-International vom 24.05.-27.05.2018**

Mit 15 Teilnehmer war der ASV Mals in Wolfurt (Österreich) beim 5. Victor-Hofsteig-Youth-International wieder mal stark vertreten.

Drei unserer Spieler waren mit der Nationalmannschaft einberufen (Judith Mair U17 – Anna Sofie De March U15 und David Messner U13) – alle anderen wurden von Hannes, Manni und Stefan betreut und begleitet. Man zeigte gutes Badminton, auch wenn einige unserer Spieler unter ihren Erwartungen blieben, andere hingegen Leistungen zeigten, die überraschten oder gar begeisterten, so z. B. Milena Tröger und Matthias Frank. Milena wurde für ihre gute Leistung belohnt und wurde gute dritte. Die Bronzefarbe war dann auch die überragende Farbe der Malser, denn aufs dritte Stockerl stiegen zudem Tonni Zhou im HE U19, Lisa Sagmeister im DE U19, Lisa Sagmeister/Simon Köllemann im Mixed U19, und Judith Mair/Lisa Sagmeister im DD U19.

Simon Köllemann vertat leider seine Chance auf Gold im HE, nach einem Dreisatzfinale gegen Kilian Meusburger aus Ö musste er sich mit Platz zwei zufrieden geben. Im Herrendoppel hingegen durfte er mit Tonni Zhou aufs höchste Treppchen steigen, souverän siegten sie in dieser Disziplin und sorgten somit fürs einzige aber wertvolle Gold für den ASV Mals... und diese Leistungen alle zusammen sorgten für den Mannschaftspokal bei diesem wichtigen internationalen Jugendturnier. Als beste Mannschaft des Turniers ging dieser Wanderpokal in den Vinschgau, sehr zur Freude unserer Athleten und Betreuer.

### **Landesmeisterschaften am 2. Juni in Mals: ein Saisonsende mit Glanz und Glorie**

Die Badminton-Landesmeisterschaften sorgten nochmals für einen krönenden Abschluss einer überaus

erfolgreichen Saison! Alle fünf möglichen Landesmeistertitel gingen an die MALSER Spieler. Zu viert: Lukas Osele, Tonni Zhou, Judith Mair und Lisa Sagmeister, holten sie sich fünf Titel.

Spannende und überaus enge Spiele bot man bei der diesjährigen LM, die in Mals ausgetragen wurde. Etwas saisonmüde, aber immer noch scharf aufs Gewinnen präsentierten sich die Maler Hausherrn und dementsprechend war dann auch die Ausbeute. Lukas Osele war mit drei Titeln der erfolgreichste Spieler, gefolgt von seiner Schwester Judith Mair und Lisa Sagmeister, die beide mit jeweils 2 Meistertitel triumphierten. Hier die Landesmeister: HE: Lukas Osele DE: Lisa Sagmeister HD: Lukas Osele/Tonni Zhou DD: Lisa Sagmeister/Judith Mair Mix: Lukas Osele/Judith Mair

Vizelandesmeister wurden: HE: David Salutt (SC Meran) DE: Judith Mair (Mals) HD: Patrick Mattei / Markus Hofer (Meran) DD: Hannah Mair / Hannah Innerhofer (Meran) Mix: Maria Stecher / Rudi Sagmeister (Mals)

Bronze holten sich: Rudi Sagmeister, Tonni Zhou (Mals), Anna Sofie De March (Mals), Hannah Mair (Meran), Salutt/Gamper (Meran), Messner/Danti (Mals/Meran), Stecher/Stecher (Mals), De March/Gander (Mals), Mair/Salutt (Meran), Innerhofer/Gamper (Meran)

Die Anzahl der Teilnehmer war dieses Jahr hoch und beachtlich war auch die Anzahl der jungen Teilnehmer, die sich für die allgemeine LM qualifiziert hatten, deshalb war es nicht zu verwundern, dass auf dem HD Podest auch zwei U13 Spieler: David Messner/Marco Danti (Mals/Berg) vertreten waren und auf dem Dameneinzel-Podest befand sich Anna Sofie De March (Mals) an dritter Stelle, nachdem sie sich bis ins Halbfinale durchgearbeitet hatte.

Ein absolut würdiger Abschluss für eine überaus gelungene Saison für den ASV Mals! Ein Kompliment unserem Trainer Henri Vervoort und



mit den Abschlussfeiern (im Bild Badminton- und Yosikan Budo Kids gemeinsam) gehts in den terminreichen Sommer!

seinem Team und natürlich all unseren Spielern!

### **Abschlussfeiern zu Saisonsende!**

Schulende, Saisonsende, kurze Badmintonpause... all diese Gründe müssen gefeiert werden und unsere Sektion legt großen Wert aufs Feiern, denn bei jeder Gruppe gabs kleine Abschlussfeiern, sehr zu Freude aller Beteiligten. Die „Freizis“ machten mit einer Grillfete den Auftakt, dann gab es ein Abendessen für unsere Topgruppe, unsere Chiefs und Talente nahmen das Coni Training zum Anlass, sich anschließend am Buffett zu laben und unsere Kleinsten kamen auch nicht zu kurz, denn nach einem gemeinsamen, intensiven Training gab es noch Eis und Leckerlis im Garten der Mittelschule! Diese Feiern werden auch genutzt um unseren Trainern und Betreuern danke zu sagen für die gute Arbeit und natürlich darf auch das Lob für unsere Athleten nicht fehlen. Nun geht's in eine kurze Pause, und im Juli nehmen wir unsere Vereinstätigkeit mit dem Sommerprogramm wieder auf.

**Guten Sommer an alle!!!**



Lukas Osele, Mair Judith, Lisa Sagmeister und Tonni Zhou sorgten bei der LM für Furore, zu viert holten sie 5 Landesmeistertitel



Das internationale Jugendturnier in Wolfurt brachte unserer Mannschaft den Mannschaftspokal ein

MALS | ASV Mals

## Mals im Fussballfieber

Top-Veranstaltungen hat sich der Sportverein Mals mit dem Präsidenten Helmut Thurner vorgenommen.

Und hier die Highlights:

**Public Viewing zum Halbfinale und Finale der Fussball WM 2018** am 10., 11. und 15. Juli am Hauptplatz von Mals - organisiert von der Sektion Fussball des ASV Mals.

In der Zeit 01.07.-10.07.2018 wird der **FC Augsburg** das Trainingslager in Mals aufschlagen. Präsident Helmut Thurner des ASV Mals ist es gelungen Augsburg zum 3. Mal das Trainingslager nach Mals zu holen, dank der Unterstützung des Tourismusvereins und der Gemeinde Mals. Augsburg hat eine sehr gute Meisterschaft gespielt. In Mals trainieren sie

bei optimalen Bedingungen. Untergebracht sind die Sportler im Hotel Garberhof und Biohotel Panorama. Das Testspiel gegen Austria Lustenau findet **am 08.07.2018 um 17.00** in der Sportzone Mals.

Im August findet wiederum das **Hans-Dorfner-Camp** statt, welches erneut von der Sektion Fussball des ASV Mals

organisiert wird. Pitscheider Ingo und Noggler Martin sind die Hauptakteure beim Trainingscamp mit ca 100 Kindern.

**FREUNDSCHAFTSSPIEL**  
**FC AUGSBURG : AUSTRIA LUSTENAU**

**08.07.2018 um 17 Uhr**  
**Sportzone von Mals**

Obervinschgau  
Organisiert vom ASV Mals  
und der Ferienregion Obervinschgau

**WM2018**  
**PUBLIC VIEWING**  
**AM HAUPTPLATZ MALS**  
**HALBFINALE UND FINALE**

1. HALBFINALE - 10. JULI 2018  
AB 19.00 UHR

2. HALBFINALE - 11. JULI 2018  
AB 19.00 UHR

FINALE - 15. JULI 2018  
AB 16.00 UHR

ORGANISIERT VOM ASV MALS  
SEKTION FUSSBALL

## Nationalparkhäuser: Information und Ausstellungen

[www.stelviopark.bz.it](http://www.stelviopark.bz.it)

### Öffnungszeiten

- der Nationalparkhäuser avimundus, culturamartell und naturatrafoi: Di bis Sa: 9:30 bis 12:30 und 14:30 bis 18:00 Uhr (im Juli und August zgg. sonntags von 14:30 bis 18:00 Uhr)

- des Nationalparkhauses aquaprad: Di - Fr 9.30-12.30 & 14.30-18.00 - Sa - So 14.30-18.00

- des Nationalparkhauses lahnersäge: Di bis Sa: 9:30 bis 12:30 und 14:30

bis 17:30 Uhr (im Juli und August zgg. sonntags von 14:30 bis 17:30 Uhr) (Auch im Sommer 2018: Freier Eintritt für Inhaber des ABO+ in alle Nationalparkhäuser!)

### Den Nationalpark Stilfserjoch erleben: Wanderungen und Veranstaltungen

**Alpine Pflanzenwelt zum Kennenlernen:** Exkursionen zum Kennenlernen der Pflanzenwelt alpiner Lebensräume;  
° Rosimboden in Sulden am Ortler - Mittwoch, 11. Juli

° Goldseeweg am Stilfserjoch - Mittwoch, 8. August

**Radtag Stilfserjoch:** Der Nationalpark Stilfserjoch lädt alle Radfahrer zur Königsetappe. Samstag, 01.09.2018

**Naturwerkstatt Wuschlpuschl:** Kinder basteln in der Naturwerkstatt mit selbst-gesammelten Materialien.  
Donnerstags: bis 26. Juli; Donnerstags und Freitags: von 2. bis 31. August

**Hechtis Naturwerkstatt:** Am Mittwochvormittag können Kinder die Aquarienwelt des Nationalparkhauses aquaprad besichtigen und passend dazu forschen und basteln. Jeden Mittwoch:

**Feder-Workshop:** Kinder können Merkmale der Federn kennenlernen und beobachten Farben, Formen und Strukturen am Mikroskop. Jeden Dienstag: bis 12. September

**Naturmittel im Wildkräutergarten selbst herstellen:** Jeden Dienstag: vom 14. Juni bis 27. September



**VERANSTALTUNGEN****MALS** | ASV Mals  
**06.-07.07.**Romans-Weg Wanderung  
Oberetteshütte bis zur Sesvennahütte**MALS** | ASV Mals/Ferienregion  
**08.07.**

um 17 Uhr Freundschaftsspiel FC Augsburg - Austria Lustenau in der Sportzone von Mals

**MALS** | AVS MALS Senioren  
**10.07.**

Valparolaalm - Gadertal - Seniorenwanderung

**MALS** | ASV Mals  
**10.07.**

ab 19 Uhr WM 2018 Public Viewing am Hauptplatz von Mals - Halbfinale

**MALS** | ASV Mals  
**11.07.**

ab 19 Uhr WM 2018 Public Viewing am Hauptplatz von Mals - Halbfinale

**MALS** | Sachwalterschaft  
**11.07.**

von 9,30-12,30 Uhr Informations- und Beratungsdienst zur Sachwalterschaft im Sprengelsitz von Mals

**MALS** | JuMa  
**11.-13.07.**

Jump&amp;Run am Erlebnisberg Watles

**MALS** | ASV Mals  
**15.07.**

ab 19 Uhr WM 2018 Public Viewing am Hauptplatz von Mals - FINALE

**MALS** | JuMa  
**16.-18.07.**

Mädelscamp am Erlebnisberg Watles

**BURGEIS** | Musikkapelle  
**18.07.**

um 20,30 Uhr Konzert der Musikkapelle Burgeis am Dorfplatz

**MALS** | Malser Sommer  
**20.07.**

ab 19 Uhr Sport-Spiel-Spass mit dem ASV Mals/Badminton

**BURGEIS** | Ferienregion  
**25.07.**

ab 18,30 Uhr Käsefest am Dorfplatz von Burgeis

**MALS** | JuMa  
**25.07.**

ab 18 Uhr "Mohlzeit" im JuMa

**MALS** | Malser Sommer  
**28.07.**

um 19,30 Uhr Fahnenweihe mit Zapfenstreich durch die MK Mals der Schützenkompanie Mals

**TARTSCH** | Ferienregion  
**29.07.**

um 17 Uhr Musica Viva Vinschgau präsentiert Vokalensemble Stimmwerk in der St. Veit-Kirche von Tartsch

**SCHLINIG** | Kirchtag  
**29.07.**

es spielt die Musikkapelle Burgeis

**BURGEIS** | Musikkapelle  
**29.07.**

um 20,30 Uhr Konzert der Musikkapelle Burgeis am Dorfplatz

**MALS** | JuMa  
**02.08.**

ab 18 Uhr Sommer-Sonne-Wasserspaß im JuMa

**MALS** | Malser Sommer  
**03.08.**

ab 19 Uhr Weidmannsheil mit dem Jagdverein

**MALS** | JuMa/Malser Sommer  
**20.+27.07. + 03.08.**  
Standl süßes&salziges**MALS** | Erlebnisberg Watles  
**04.+05.08.**

3D Bogenturnier am Watles

**Redaktionsschluss  
für die August-Ausgabe  
20. Juli 2018**

Impressum

Eigentümer &amp; Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com><http://www.schreibstube.it>presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013**APOTHEKEN****Juli**

30.-06.	MALS Tel. 0473 831130
07.-13.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
14.-20.	PRAD Tel. 0473 616144
21.-27.	LAAS Tel. 0473 626398

**Juli/August**

28.-03.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
04.-10.	MALS Tel. 0473 831130

**DIENSTHABENDE ÄRZTE****Juli**

07.-08.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 335 677 8001 - 0473 830171
14.-15.	Dr. Hofer Georg, Stilfs/Sulden Tel. 335 563 0697
21.-22.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095
28.-29.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171

**August**

04.-05.	Dr. Waldner Stefan, Graun Tel. 0473 633128
11.-12.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

BEACHWEAR 2018

olympia sunmarket

M. Bloem Gen. Verdross 42 Mals 0473 830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETU**  
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

**DESPAR**

**MILA Yoghurt**  
400 gr - 89 Cent

Mals, G.I. Verdross-Strasse

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

seit/dal 1825

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kaspar und Manika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEs  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
Prad, Hauptstrasse 50  
Tel. 0473 057300 - info@vion.bz.it

Ein Besuch  
bei

**Mode Elvira**  
lohnt sich immer

**BUCHBINDER WEIRATHER**  
ZEITSCHRIFTEN - TABAK  
Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**DHL**

**Paket Abgabe-  
und  
Abholstelle**

**spod**

Wir sind Ihnen behilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine vor Ort abrufbare Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die;Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte, PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.

Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen

Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück  
wir machen sofort einen Preisvorschlag  
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals  
Tel. 0473 831535 / 340 4120358  
elfriede@schreibstube.it

24 >> **FAMILIENPASS UND ACTION  
IM SPORTWELL**



**Sommeröffnungszeiten**  
07.07. - 02.09.2018



**Öffnungszeiten**

Dienstag - Sonntag von 11 - 19 Uhr

Montag Ruhetag (im August durchgehend geöffnet)

Bei schlechter Witterung bleibt das Hallenbad geöffnet!

Unsere Sauna bleibt im Sommer wegen Umbauarbeiten geschlossen.

>> **WANDERN, KULINARIK & ACTION  
AM ERLEBNISBERG WATLES**



04. + 05.08.2018  
3D - Bogenturnier  
am Watles



- >> **Lift** im Juli und August durchgehend von 8.30 - 17 Uhr geöffnet
- >> **Höferalm** vom 30. Juni - 9. September geöffnet
- >> **Sonnenaufgangsfrühstück** jeden 2. Sonntag im Juli und August  
(Anmeldung erforderlich, Tel. +39 0473 83 11 90)
- >> Das **Shuttle** fährt bis zum 7. Oktober  
täglich von 16-18 Uhr im 10-Minuten-Takt von Schlinig zur Talstation;  
Preis: Euro 1,50 pro Person (Kinder bis 14 Jahre frei)